

Hypokhâgne Allemand

L. Bernardi

Quelques conseils pour l'été

Au cours de l'année d'hypokhâgne, que ce soit en LVA ou en LVB, vous étudierez en cours d'allemand des textes littéraires, vous vous attèlerez à des travaux de traduction (de la version essentiellement), vous fréquenterez un peu la presse. Le travail sera intense, et varié.

Bien entendu, nous reviendrons sur un certain nombre de connaissances de base, notamment grammaticales. Cela dit, si vos bases grammaticales vous semblent particulièrement fragiles, ce peut être le moment de les consolider. Vous pouvez pour cela utiliser les cours et/ou ouvrages que vous possédez déjà. Si vous n'avez pas de grammaire allemande, je vous recommande l'acquisition d'un ouvrage grand public très accessible, mais aussi très pratique et fiable, l'édition récente de « L'allemand pour tous », Hatier, collection Bescherelle.

Sinon, la consigne est simple : lisez cet été, pour le plaisir, et pour pouvoir aborder l'année dans de bonnes conditions :

- de la littérature allemande en traduction française : contemporaine ou plus ancienne, romans, théâtre ou poésie, grands textes canoniques de l'histoire de la littérature ou textes plus récents, selon vos goûts. Allez en bibliothèque ou en librairie, et choisissez ce qui vous fait envie.

Quelques exemples de « grands » textes très divers : Theodor Fontane, *Effi Briest*, Franz Kafka, *Le Procès*, Stefan Zweig, *La Confusion des sentiments*, Arthur Schnitzler, *Vienne au crépuscule*, Rainer Maria Rilke, *Les Carnets de Malte Laurids Brigge*, Ödön von Horváth, *Jeunesse sans dieu*, Heinrich Mann, *Professeur Unrat*, Thomas Bernhard, *Le neveu de Wittgenstein*, Fritz Zorn, *Mars*, etc...

- de la littérature en langue originale, en commençant par des textes faciles et des formes courtes (des nouvelles notamment), et en allant vers les textes qui aiguïssent votre curiosité. Ce sera évidemment difficile au départ. Donnez-vous des objectifs modestes, et entêtez-vous un peu. Mieux vaut choisir des textes plus faciles pour pouvoir vous passer de dictionnaire et avancer dans la lecture qu'opter pour des oeuvres trop ardues et buter sur chaque mot.

Vous trouverez des ouvrages en langue allemande dans certaines librairies et bibliothèques, et je vous suggère également de profiter des ressources offertes par les sites : <https://www.projekt-gutenberg.org/>, qui propose en accès libre quantité de grands textes libres de droits, et <https://www.vorleser.net/> qui vous permet d'écouter gratuitement des textes lus (romans, nouvelles, poèmes, etc.)

Pour certains grands textes de la littérature allemande souvent lus et/ou étudiés par des francophones, vous trouverez des « lexiques » de vocabulaire à télécharger librement sur le site <https://edu.ge.ch/secondaire2/college-de-saussure/espace-pedagogique/allemand>

N'hésitez pas, si ces quelques suggestions ne vous suffisent pas, à aller voir sur le document destiné aux khâgneux.

- Lisez aussi la presse, autant que possible (quotidienne ou hebdomadaire, version papier ou en ligne : Exemples : *Die Zeit*, *der Spiegel*, *die tageszeitung*, *die Frankfurter Allgemeine Zeitung*, *Die Welt*...).
- Par ailleurs, pour tous ceux qui n'auraient pas l'occasion de parler allemand ou d'entendre de l'allemand dans l'été, il peut être profitable de suivre des programmes allemands à la radio ou à la télévision/sur internet (séries ou films sur le site d'Arte (en sélectionnant la diffusion en allemand avec ou sans sous-titres en bas à droite de l'écran), émissions diverses sur les chaînes allemandes ou encore, très facile d'accès et très utile, flash info de moins de deux minutes intitulé *Tagesschau in 100 Sekunden* proposé par la chaîne de télévision ARD sur son site internet ard.de).

Sur le site de la radio Deutschlandfunk, vous trouverez également une revue de presse en « allemand facile » actualisée tous les vendredi. <https://www.deutschlandfunk.de/podcast-nachrichtenleicht-der-wochenrueckblick-in-einfacher-sprache-100.html>

Bon été à tous !